

## Des représentants de l'organisme culturel AVATAQ en visite au CALQ



Photo : Jean-Cuy Thibodeau

De g. à d. Francine Royer, chargée d'affaires régionales et internationales au CALQ, Yvan Gauthier, pdg du CALQ, Taqralik Partridge, directrice des communications, Charlie Arngak, président et Suzanne Beaubien, directrice du bureau de Montréal d'AVATAQ.

Le 12 décembre dernier, des représentants de l'institut culturel AVATAQ du Nunavik rencontraient le PDG du CALQ pour discuter de l'accessibilité des programmes du Conseil envers les artistes des communautés inuites. Le président d'AVATAQ, Charlie Arngak, s'est montré fort intéressé à développer un modèle de coopération avec le CALQ qui s'apparenterait à celui qui existe actuellement avec les instances régionales et municipales.

La possibilité d'un projet de « résidence croisée » qui permettrait à un artiste inuit de travailler dans une ville « du Sud » et à un artiste québécois de s'immerger dans la culture inuite a également été évoquée. Le dialogue est bien engagé et les discussions se poursuivront afin d'établir un protocole d'entente.

## En tournée...

Au cours des prochaines semaines, j'aurai l'occasion de faire une tournée d'information et de promotion du programme Placements Culture avec madame Line Beauchamp, ministre de la Culture et des Communications, dans les principales villes de toutes les régions du Québec. Madame la ministre prononcera des conférences devant les chambres de commerce et rencontrera les médias afin d'inciter la population et les gens d'affaires à contribuer davantage au financement des organismes. Des rencontres de formation et d'information seront aussi offertes par le CALQ pour les organismes artistiques intéressés.

L'intérêt que suscite Placements Culture est déjà impressionnant : nous avons reçu plus de 300 appels téléphoniques et au-delà de 3 000 visites sur notre site Web en un peu plus de deux mois. Plus de 70 organismes ont aussi transmis leur formulaire d'inscription. Plus de 15 % de ces projets proviennent des régions autres que Montréal et Québec et presque la moitié de ces demandes ont été effectuées par des organismes dont les budgets sont inférieurs à 500 000 \$. Nous pouvons déjà prévoir que ce programme sera un grand succès parce qu'il tient compte d'une manière progressive de la condition financière des petits et moyens organismes : les subventions de contrepartie sont attribuées en favorisant d'abord les petits organismes. D'ailleurs, le tiers du budget global de Placements Culture est réservé aux organismes qui ont un budget de 500 000 \$ et moins. La gestion collective des fonds au sein des fondations communautaires permet de garantir que les frais d'administration ne dépassent pas 1 %, et ce, autant pour les petits que pour les grands organismes. La répartition entre les fonds de réserve et les fonds de dotation permet une marge de manœuvre plus importante pour les petits organismes.

Placements Culture offre aussi aux donateurs privés et aux entreprises une occasion unique de contribuer au financement de la culture et des communications, de renforcer la création, la production et la diffusion d'une culture québécoise riche et

## Studio du Québec à Berlin

**Date limite d'inscription :  
le 10 février 2006**

Pour les artistes oeuvrant dans les disciplines des arts médiatiques et des arts visuels, la date limite pour s'inscrire au studio du Québec à Berlin est le 10 février 2006. Le lieu du séjour est le Künstlerhaus Bethanien, une institution internationalement reconnue pour son dynamisme et la qualité de ses événements. L'aide financière accordée par le Conseil est de 20 000 \$. Pour s'inscrire, le candidat doit être admissible aux bourses de type A du CALQ, c'est-à-dire compter plus de dix ans de pratique professionnelle. La durée du séjour est de douze mois, soit de juillet 2006 à juin 2007.

**Pour plus de renseignements :**  
[http : www.calq.gouv.qc.ca](http://www.calq.gouv.qc.ca)

## Programmes de subventions 2006-2007 destinés aux organismes

Le site Web du CALQ vient de publier les nouveaux programmes de subventions 2006-2007 ainsi que les formulaires afférents. On y accède par la page d'accueil du site Web et en cliquant sur la discipline désirée.

- 2 Nos artistes à l'étranger
- 3 Tournées québécoises en arts de la scène
- 4 Remises de prix du CALQ et ententes régionales
- 5 Placements Culture en tournée

# Des nouvelles du programme de bourses aux artistes professionnels

## Studios et ateliers-résidences 2005-2006

Fort actif dans le développement d'un réseau de lieux de création, de production et de ressourcement pour les artistes et écrivains québécois, le Conseil des arts et des lettres du Québec met à leur disposition des ateliers au Québec et à l'étranger. Ces ateliers-résidences répondent aux objectifs suivants :

- soutenir et stimuler les créateurs en mettant à leur disposition un environnement et des moyens appropriés à la réalisation et à la diffusion de leurs œuvres;
- favoriser le ressourcement des artistes et des écrivains en leur donnant accès à un milieu culturel nouveau et stimulant;
- et permettre l'échange de points de vues artistiques ou littéraires et contribuer à l'établissement de liens durables entre les créateurs du Québec et ceux de l'étranger.

### Félicitations et bonne chance à ces boursiers du CALQ :

Berlin	Michel de Broin	juin 2005 à juin 2006	(arts visuels)
Paris	Michel Donato	janvier à juin 2006	(musique)
Paris	Sylvain Emard	juillet à décembre 2006	(danse)
New York	Mario Duchesneau	janvier à juin 2006	(arts visuels)
New York	Frank Lozano	juillet à décembre 2006	(musique)
Rome	Carmine Starnino	janvier à juin 2006	(poésie)
Rome	Denise Boucher	juillet à décembre 2006	(poésie-théâtre)
Bâle	Emmanuelle Léonard	janvier à juin 2006	(arts visuels)
Bâle	Valérie Kolakis	juillet à décembre 2006	(arts visuels)
Amsterdam	Diane Régimbald	janvier à mars 2006	(littérature)
Bruxelles	Marci Denesiuk	janvier et février 2006	(littérature)
Finlande	Carl Trahan	septembre à décembre 2005	(arts visuels)
Argentine	Nikki Forrest	juin 2006	(arts visuels)
Argentine	Sylvie Readman	juin 2006	(arts visuels)
Mexique	Roméo Gongora	quatre mois	(arts visuels)
Mexique	Hélène Rioux	quatre mois	(littérature)
Mexique	Guy Laramée	quatre mois	(arts visuels, musique)
Mexique	Kaveh Nabatian	quatre mois	(arts médiatiques)
Catalogne	Guillaume La Brie	janvier à avril 2006	(arts visuels)
France			
Programme Les Inclassables			
Strasbourg et Paris	Dgino Cantin	mars à août 2006	(arts visuels)
Paris	Natasha Doyon	février à mai 2006	(arts visuels)
Lyon	Charlotte Gingras	janvier à mars 2006	(littérature)
Banff Centre	Geneviève Letarte	mars-avril 2006	(littérature)
Banff Centre	Joceline Chabot	janvier et février 2006	(arts visuels)
Banff Centre	Julie-Andrée Tremblay	janvier et février 2006	(arts visuels)
Banff Centre	Hélène Lord	janvier et février 2006	(arts visuels)

Des artistes qui vivent à l'extérieur de Montréal profitent également de l'Atelier de Montréal :

	Natalie Lafortune	janvier à juin 2006	(arts visuels)
	Claudie Gagnon	juillet à décembre 2006	(arts visuels)

La date limite de la prochaine inscription pour les studios et les ateliers-résidences est le 1<sup>er</sup> avril 2006.

**Pour plus de renseignements :** [http://www.calq.gouv.qc.ca/artistes/studios\\_prog.htm](http://www.calq.gouv.qc.ca/artistes/studios_prog.htm)

pour renseignements :

**Québec**  
79, boulevard René-Lévesque Est  
3<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 5N5  
Téléphone : 418 643-1707  
Sans frais : 1 800 897-1707  
Télécopieur : 418 643-4558

**Montréal**  
500, place d'Armes  
15<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H2Y 2W2  
Téléphone : 514 864-3350  
Sans frais : 1 800 608-3350  
Télécopieur : 514 864-4161

Publié par la direction des Relations publiques du Conseil des arts et des lettres du Québec

[nouvelles@calq.gouv.qc.ca](mailto:nouvelles@calq.gouv.qc.ca)

## La France rend hommage aux cultures francophones

Du 16 mars au 9 octobre 2006, les Francoffonies se déploieront dans plusieurs villes de France. La présence du Québec est impressionnante : les artistes québécois figurent au premier rang de la participation francophone (près d'un artiste sur cinq). Des artistes québécois de différentes disciplines ont été invités à participer à l'une ou à plusieurs des 400 manifestations qui s'étaleront sur une période de 207 jours. Le calendrier des activités est des plus éloquentes : on y constate qu'un grand nombre de festivals français mettront le Québec à l'honneur, que des projets spéciaux cofinancés par les Francoffonies feront appel à plusieurs de nos artistes et qu'un événement spécial « 100 % Québec » se déroulera lors de la Fête des arts médiatiques du Québec (Théâtre du Châtelet, le 9 septembre 2006).

Il est possible de consulter le programme des Francoffonies par thème en parcourant le **site Web** : <http://www.francoffonies.fr>

Pour consulter le portail du Québec sur ce site : <http://www.francoffonies.fr/fenestresur/quebec.php>



## Les tournées québécoises en arts de la scène

Selon les récentes données statistiques analysées au CALQ, il semble que de plus en plus d'organismes québécois en arts de la scène tournent au Québec, au Canada ou à l'étranger. Les tournées occupent une place stratégique dans leurs activités en fournissant la possibilité de diffuser leurs productions à l'extérieur de leur ville de résidence, sur l'ensemble du territoire québécois ou à l'extérieur du Québec. Les tournées contribuent à prolonger la durée de vie des productions et à augmenter les revenus des organismes de manière significative tout en permettant la création ou le maintien d'un bon nombre d'emplcis pour les artistes et les travailleurs culturels. Parallèlement à l'activité économique importante qu'elles entraînent, les tournées élargissent l'éventail des productions offertes à la population et contribuent au rayonnement culturel du Québec en portant sur les scènes du monde les prestations exceptionnelles de ses créateurs et interprètes.

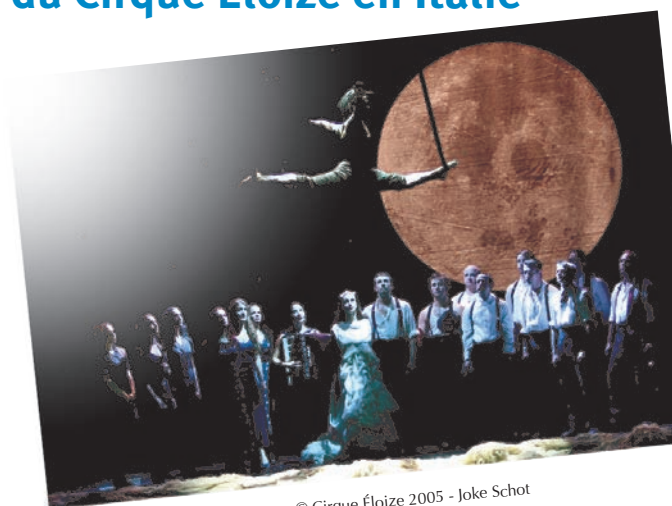
Quelques chiffres :

- le nombre de représentations offertes en tournée au Québec, au Canada ou à l'étranger est passé de 1 866 en 2000-2001 à 2 763 en 2003-2004, soit une hausse de 48 %;
- les revenus de tournée ont augmenté de 66 % au cours de cette période, procurant des revenus additionnels de 9,6 M\$ aux organismes;
- l'aide consentie aux activités de tournée par les différents paliers de gouvernements a diminué depuis 2000-2001, passant de 26 % des revenus des organismes à 21 % en 2003-2004;
- les tournées québécoises ont procuré de l'emploi à 2 113 personnes en 2003-2004, prolongeant la période de travail de 570 personnes de plus qu'en 2000-2001.

Source : *Constats du CALQ*, n° 10, janvier 2006.  
Tous les numéros du bulletin peuvent être téléchargés à partir de la page :

[http://www.calq.gouv.qc.ca/publications/constats\\_sommaire.htm](http://www.calq.gouv.qc.ca/publications/constats_sommaire.htm)

## Belle première du Cirque Éloize en Italie



© Cirque Éloize 2005 - Joke Schot

Le 11 janvier dernier avait lieu la première romaine du spectacle *Nomade, la nuit le ciel est plus grand* du Cirque Éloize au Teatro Eliseo de Rome, qui a reçu un accueil extrêmement chaleureux de la part du public. Après avoir fait le tour du monde et connu un énorme succès, tant au Québec que dans les pays d'Europe et d'Asie, le spectacle est présentement en tournée dans une dizaine de villes italiennes, et se dirigera par la suite vers l'Espagne. Même son de cloche pour le spectacle *Rain*, qui connaît un succès similaire partout où il se produit.

Le Cirque Éloize sillonne la planète depuis une décennie avec ses créations empreintes de magie alliant l'esprit traditionnel à une originalité toute particulière. Préférant la salle au chapiteau, l'ensemble offre un amalgame unique de numéros de cirque consacrés, de musique, de danse, de théâtre et de prouesses saisissantes.

Autre bonne nouvelle pour l'entreprise de création circassienne : le concepteur et metteur en scène du spectacle *Nomade*, Daniele Finzi Pasca, réalisera le spectacle de clôture des XX<sup>e</sup> Jeux olympiques d'hiver de Turin, le 26 février prochain. Ce spectacle est conçu par le Teatro Sunil en collaboration avec le Cirque Éloize. Les codirecteurs Julie Hamelin et Jeannot Painchaud se joignent d'ailleurs à l'équipe de création pour l'élaboration du spectacle.

## Un nouveau portail du théâtre québécois en ligne

Depuis quelques mois, un nouveau portail du théâtre québécois est disponible sur le Web universel. L'Académie québécoise du théâtre (AQT) a eu l'initiative de créer, en collaboration avec l'Association québécoise des auteurs dramatiques, le site Web [www.theatrequebec.com](http://www.theatrequebec.com) à l'intention des amateurs de théâtre, spectateurs ou professionnels du milieu tant à Montréal, Québec que dans les autres villes francophones du pays. En plus d'un calendrier « interactif » des spectacles de la saison en cours, on y retrouve un répertoire exhaustif des sites associés au théâtre, des fiches spectacles, de même qu'un cybermagazine d'actualité théâtrale : il est possible de s'abonner à la liste d'envoi électronique.

<http://www.theatrequebec.com>

Source : site Web de l'Académie québécoise de théâtre



## John Rea reçoit le Prix du compositeur de l'année du CALQ



À la tribune, le lauréat, John Rea et, de g. à d., Michel Dufour, présentateur, Martin Bernier et Mario Paquet, coanimateurs de la soirée et Yvan Gauthier, pdg du CALQ.

Photographe : François Gélinas

Le 22 janvier dernier, le CALQ a décerné le Prix Opus du Compositeur de l'année à John Rea, un compositeur chevronné qui a connu une année 2004-2005 digne de mention. Le prix du Conseil était accompagné d'une bourse de 10 000 \$. Boursier du Conseil des arts et des lettres du Québec, M. Rea poursuit avec succès une carrière de compositeur, professeur et administrateur, en plus de donner plusieurs conférences et de publier des articles sur la musique du 20<sup>e</sup> siècle.

## Les lauréats du Fonds des arts et des lettres de l'Abitibi-Témiscamingue

Le CALQ et la Conférence régionale des élus de l'Abitibi-Témiscamingue ont dévoilé le 30 janvier dernier les noms des lauréats du Fonds des arts et des lettres de l'Abitibi-Témiscamingue. Le jury, formé de quatre personnes-ressources issues du milieu des arts et des lettres de la région, a recommandé de soutenir sept projets artistiques présentés par des artistes et des écrivains professionnels ainsi que des collectifs d'artistes et d'écrivains professionnels ayant soumis des projets lors de l'inscription du 17 octobre 2005.

Rappelons que le Fonds provient d'une entente d'une durée de trois ans établie en 2004 entre la Conférence régionale et le Conseil des arts et des lettres du Québec, et les deux parties avaient convenu alors de verser un montant total de 300 000 \$ réparti sur trois ans.

### Résultats de la deuxième inscription

Nom	Discipline	Bourse
Jacques Baril	Arts visuels	13 350 \$
Jeanne-Mance Delisle	Littérature	15 000 \$
Maurice-Joseph Duclos	Littérature	11 650 \$
Carol Kruger	Métiers d'art	15 000 \$
Noé Mitchell	Musique	15 000 \$
Joanne Poitras	Arts visuels	15 000 \$
Martine Savard	Arts visuels	15 000 \$
Total		100 000 \$

## À ne pas manquer



Site Web du RVCQ

Remise du Prix à la création artistique à l'auteur de la meilleure œuvre d'art d'expérimentation lors des Rendez-vous du cinéma québécois, du 16 au 26 février (Montréal) et du 20 au 26 février (Québec).

<http://www.rvcq.com>

## Soirée des Masques 2005

Une bourse de 10 000 \$ du CALQ à Alexandre Goyette



Alexandre Goyette (à g.) reçoit son prix de l'homme de théâtre Robert Lepage.

Lors de la 12<sup>e</sup> édition de la Soirée des Masques qui a eu lieu le 18 décembre 2005, c'est l'auteur et interprète Alexandre Goyette qui s'est vu décerner le Masque du texte original pour la pièce *King Dave* présentée au théâtre Prospero. Le lauréat a écrit le texte de la pièce en plus d'en assurer, seul, son interprétation.

## 60 000 \$ à l'intention des artistes et des écrivains de Lanaudière

La Conférence régionale des élus(es) de Lanaudière (CRÉ) et le CALQ ont annoncé récemment la prolongation jusqu'au 31 mars 2006 de l'Entente spécifique de régionalisation sur le développement et la consolidation de la culture et des communications dans Lanaudière, qui se concrétise par un octroi de 60 000 \$.

Le partenariat financier entre les Conférences régionales des élu(es) et le CALQ, chacun à 50 % du montant de l'entente, permet l'application de mesures spéciales et ponctuelles pour le développement de projets qui ne peuvent être accueillis dans le cadre des programmes réguliers.

Il est à noter que la date limite d'inscription pour les nouveaux projets a été fixée au 6 mars 2006.

diversifiée, de mieux équilibrer leur « portefeuille de mécénat » et de contribuer à un financement diversifié des organismes artistiques. Un don à la culture représente un placement qui peut multiplier jusqu'à trois fois la mise de fonds initiale pour l'organisme. Cet investissement dans la culture et les communications est aussi important parce qu'il alimente des fonds de dotation qui pourront engendrer des revenus de façon régulière aux organismes. Les donateurs et les entreprises peuvent aussi bénéficier des déductions fiscales émanant des reçus que peuvent émettre les organismes participant à Placements Culture. Ces fonds sont aussi gérés au sein de fondations communautaires qui profitent de l'expertise unique de fiscalistes, d'administrateurs et d'avocats.

La tournée de Placements Culture sera l'occasion non seulement de convaincre tous les partenaires de la culture et des communications de contribuer à son financement, mais aussi d'établir des maillages et d'élaborer des projets de collaboration qui pourront se poursuivre au cours des prochaines années.

Le président-directeur général,

Yvan Gauthier

## La tournée Placements Culture : c'est parti!

La tournée Placements Culture a pris son envol le 30 janvier alors que madame Line Beauchamp, ministre de la Culture et des Communications (MCC) et ministre responsable de la région de Montréal rencontrait les membres de la Chambre de commerce de Gatineau, lors d'un petit-déjeuner conférence au Hilton Lac-Leamy. M. Roch Cholette, adjoint parlementaire du premier ministre et député de Hull, de même que M. Benoit Pelletier, ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes, de la Francophonie canadienne, de l'Accord sur le commerce intérieur, de la Réforme



Photographie : Marc Fowler

rencontre avec la ministre L. Beauchamp

« Placements Culture offre de nouvelles possibilités et de nouvelles compétences pour permettre aux organismes des domaines de la culture et des communications de stabiliser leur situation financière et d'avoir accès à une source de revenus supplémentaire. Je suis convaincue que ce programme contribuera à changer le comportement des particuliers, des sociétés et des fondations privées. »

Madame Line Beauchamp

aussi prévues dans plusieurs autres villes, dont Matane, le 13 février, alors que la ministre rencontrera les gens d'affaires de la région du Bas-Saint-Laurent. Le calendrier des rencontres sera d'ailleurs précisé sous peu.

Rappelons que le nouveau programme Placements Culture vise à inciter les particuliers, les sociétés et les fondations du Québec à donner plus généreusement aux organismes à but non lucratif des domaines de la culture et des communications admissibles aux programmes du MCC, de la SODEC et du CALQ. Le Conseil des arts et des lettres du Québec a la responsabilité de la gestion et de l'administration du programme. Pour obtenir plus de détails, consultez la page suivante :

<http://www.calq.gouv.qc.ca/placementsculture/programme.htm>

### Formation disponible

Compte tenu des nombreuses questions qui ont été soulevées lors des rencontres avec le milieu relativement au programme de subventions de contrepartie de Placements Culture, le CALQ offrira des sessions de formation adaptées aux besoins particuliers de sa clientèle. La formation permettra aux personnes oeuvrant dans les organismes culturels d'acquérir, d'améliorer ou de consolider leurs connaissances dans la réalisation d'une campagne de financement et d'assurer une gestion plus efficace des différentes étapes qui la composent (comité de travail, activités de financement, gestion des budgets, etc.).

Les sessions sont prévues entre mars et juin 2006. Les organismes admissibles recevront l'invitation sous peu.



Photographie : Marc Fowler

Yvan Gauthier

Kathleen Weil

Rencontre avec le milieu culturel

des institutions démocratiques et de l'Accès à l'information, ministre responsable de la région de l'Outaouais et député de Chapleau étaient également présents. Près d'une soixantaine de représentants du monde des affaires étaient au rendez-vous et un point de presse a suivi cette rencontre.

Le président du CALQ, Yvan Gauthier a rencontré par la suite plus de 25 représentants des organismes culturels et associations de l'Outaouais, en compagnie de la présidente et directrice générale de la Fondation du Grand Montréal, Madame Kathleen Weil, qui a présenté le rôle des fondations et de sa fondation dans le cadre de Placements Culture. M. Gauthier a tracé par la suite les lignes directrices du programme et répondu aux questions des participants.

La tournée d'information aura cours dans différentes villes du Québec, répondant ainsi à un besoin d'information des organismes culturels. Les rencontres se poursuivront le 6 février dans la région de la Côte-Nord, plus précisément à Sept-Îles. Des visites sont